

Russian  
Screening for MRSA



**Скрининг MRSA**  
**Информация для пациентов**  
**и для лиц, ухаживающих за**  
**больными**

Версия 1

август 2008 г.

## Чему посвящен этот буклет

Национальная служба здравоохранения района Грампшиан принимает участие в проводимых в Шотландии исследованиях, выполняя скрининг (проверку) всех пациентов, поступающих в больницу Aberdeen Royal Infirmary или в ортопедические отделения больницы Woodend Hospital, для выявления у них MRSA. Это исследование поможет Государственной службе здравоохранения (NHS) оценить, полезна ли национальная программа скрининга поступающих в больницу пациентов.

## Для чего проводится скрининг пациентов?

Если мы сможем выявить носителей MRSA до или во время поступления в больницу, мы сможем соответствующим образом организовать их лечение. Это поможет предотвратить распространение этой инфекции.

## Что такое MRSA?

Золотистый стафилококк (*Staphylococcus aureus*) – это распространенный возбудитель инфекции (бактерия). Около 30 % здоровых людей – или каждые 3 из 10 – переносят его на коже или на слизистой носа без всякого ущерба для своего здоровья. MRSA – один

из видов золотистого стафилококка. Эта аббревиатура расшифровывается как метициллин-резистентный штамм *Staphylococcus Aureus*. Он приобрел устойчивость к действию некоторых широко применяемых антибиотиков. Однако в большинстве случаев с MRSA можно успешно справиться с помощью других методов лечения.

## **Кто будет проходить скрининг?**

Скрининг будут проходить все пациенты, поступающие в больницу Aberdeen Royal Infirmary и ортопедические отделения больницы Woodend Hospital.

## **Как проводится скрининг?**

Обученный служащий больницы с помощью тампона (похожего на ватную палочку) возьмет мазок из вашего носа. Возможно, это будет щекотно. Мазок будет отправлен в лабораторию для анализа.

## **Обязательно ли мне проходить скрининг?**

Нет. Но мы настоятельно рекомендуем пройти проверку на наличие MRSA. Этим Вы поможете всем, в том числе и себе, снизить риск инфицирования. Однако если Вы не хотите проходить скрининг, сообщите об этом своему врачу или медицинской сестре.

## Как распространяется MRSA?

В целом вероятность заражения человека MRSA невелика. MRSA передается от человека к человеку, главным образом, через руки. Хорошая гигиена рук – это один из самых основных и результативных способов предотвращения распространения MRSA. Вот почему так важно хорошо мыть руки.

## Что делать, если у меня MRSA?

В большинстве случаев MRSA успешно лечится. Если выяснится, что Вы инфицированы MRSA, Ваш врач или сестра обсудят с Вами наиболее подходящее для Вас лечение. Также с Вами обсудят организационные вопросы процесса лечения, например, перевод в отдельную палату. Ваших посетителей попросят уделять особое внимание гигиене рук. Это минимизирует распространение инфекции. Если у Вас есть вопросы, задайте их своему врачу или медицинской сестре.

## Что я могу сделать для снижения риска заражения инфекцией во время пребывания в больнице?

- Регулярно мойте руки теплой водой с мылом (после контакта с другими пациентами или персоналом, особенно после посещения туалета, а также перед едой и после еды).
- Постарайтесь свести число посетителей к минимуму (не более 2 человек одновременно). Если они чувствуют себя не вполне здоровыми, попросите их не приходить.
- Предлагайте посетителям перед посещением и после ухода мыть руки или протирать их спиртосодержащим гелем. Посетителям не следует садиться на Вашу кровать.
- Персонал не будет возражать против напоминаний в мягкой форме о необходимости мыть руки или протирать их спиртосодержащим гелем перед контактом с Вами.

## Где можно получить дополнительную информацию?

Если Вы хотите больше узнать об MRSA, Вы можете:

- Задать вопрос медицинской сестре или врачу в отделении.
- Позвонить дежурному Национальной службы здравоохранения района Грампиан по бесплатному номеру 0500 20 20 30.
- Посетить сайт [www.nhs24.com](http://www.nhs24.com).
- Посетить сайт [www.hps.scot.nhs.uk](http://www.hps.scot.nhs.uk).
- Посетить сайт [www.nhsgrampian.org](http://www.nhsgrampian.org).

## Что делает Национальная служба здравоохранения района Грампиан для борьбы с MRSA?

Мы очень серьезно относимся к вопросам профилактики и предотвращения распространения инфекций и используем различные методы для борьбы с ними, включая регулярное обучение персонала и кампании, посвященные гигиене рук. Скрининг в нашей больнице – это лишь один из путей борьбы с такими инфекциями как MRSA. Персонал много работает над тем, чтобы добиться сокращения количества случаев внутрибольничных инфекций и до

минимума снизить риск заражения больных. Если у Вас есть вопросы, Вы можете обратиться за советом в нашу группу инфекционного контроля.

Если у Вас возникнут вопросы относительно скрининга MRSA, обсудите их с медицинской сестрой или лечащим врачом. Если у Вас есть предложения по скринингу MRSA, заполните, пожалуйста, карточку отзывов и предложений, которую можно взять в любом отделении или палате.

## **Защита данных**

При хранении и обработке сведений о пациентах Национальная служба здравоохранения района Грампиан и группа по осуществлению экспериментальной Программы скрининга MRSA в полной мере соблюдают принятый в 1998 году Закон о защите данных. Сведения о пациенте являются строго конфиденциальными и будут использованы только в заявленных целях.

## **Помните**

**Для предотвращения распространения любых бактерий, в том числе и MRSA, большое значение имеет гигиена рук.**

**Если вы хотите больше узнать о скрининге MRSA, обратитесь в службу NHS Grampian's Free Healthline по бесплатному номеру 0500 20 20 30**

**Для получения дополнительных копий этой брошюры позвоните по телефону 01224 558638**

Брошюра также доступна в крупном печатном формате и на компакт-диске.

Вариант брошюры в других форматах и на других языках может быть предоставлено по запросу. Позвоните в отдел внешних связей по телефону (01224) 554400 или

обратитесь по эл.почте: [grampian@nhs.net](mailto:grampian@nhs.net)

Спрашивайте издание CGD 080282